

# Совместное послание народам России и Польши

Предстоятеля Русской Православной Церкви Патриарха Московского и всея Руси Кирилла и председателя Епископской конференции Польши архиепископа Юзефа Михалика, митрополита Перемышльского

*Бог во Христе примирил с Собою мир,  
не вменяя людям преступлений их,  
и дал нам слово примирения (2 Кор 5, 19).*

**Ч**увствуя ответственность за настоящее и будущее наших Церквей и народов и движимые пастырской заботой, мы, от лица Русской Православной Церкви и Католической Церкви в Польше, обращаемся со словом примирения к верующим наших Церквей, к нашим народам и ко всем людям доброй воли.

Исповедуя ту истину, что Христос — наш мир и примирение (ср.: Еф. 2, 14, Рим. 5, 11), и осознавая свое призвание, вверенное нам духом Христова Евангелия, мы желаем внести свой вклад в дело сближения наших Церквей и примирения наших народов.

## 1. Диалог и примирение

Наши братские народы объединяет не только многовековое соседство, но и богатое христианское наследие Востока и Запада. Осознавая эту долгую общую историю и вырастающую из Христова Евангелия традицию, оказавшую решающее влияние на идентичность, духовный облик и культуру наших народов, а также всей Европы, мы вступаем на путь искреннего диалога в надежде, что он поможет нам залечить раны прошлого и преодолеть взаимные предрассудки и непонимание, а также укрепит нас в стремлении к примирению.

Грех, который является основным источником всех разделений, человеческие недостатки, индивидуальный и общественный эгоизм и политическое давление приводили к отчуждению, открытой вражде и даже борьбе между нашими народами. Этому предшествовала утрата изначального христианского единства. Разделения и расколы, противоречащие воле Христа, стали большим соблазном, и именно поэтому мы прикладываем новые усилия ради сближения наших Церквей и наших народов, чтобы нам стать более достойными свидетелями Евангелия Христова в современном мире.

После Второй мировой войны и болезненного опыта атеизма, навязанного нашим народам, сегодня мы вступа-

ем на путь духовного и материального обновления. Чтобы быть постоянным, это обновление должно стать прежде всего обновлением человека, а через человека — обновлением взаимных отношений между Церквями и народами.

Путем к такому обновлению является братский диалог. Он должен помочь лучше узнать друг друга, восстановить взаимное доверие и таким образом привести к примирению. Примирение же подразумевает готовность прощать пережитые обиды и несправедливости. К этому нас обязывает молитва: «Отче наш ... остави нам долги наша, якоже и мы оставляем должником нашим», данная нам Христом, которую мы читаем каждый день.

Мы призываем наших верующих просить прощения за нанесенные друг другу обиды, несправедливость и всякое зло. Мы верим, что это первый и самый важный шаг к восстановлению взаимного доверия, без которого нет ни прочного человеческого сообщества, ни подлинного примирения.

Прощение, конечно, не означает забвение. Память представляет собой важную часть нашей идентичности. Мы также имеем долг памяти перед жертвами прошлого, которые были замучены и отдали свою жизнь за верность Богу и земному отечеству. Простить — значит отказаться от мести и ненависти, участвовать в созидании согласия и братства между людьми, нашими народами и странами, что является основой мирного будущего.

## 2. Прошлое в перспективе будущего

Все страны и народы Европы в той или иной степени пережили трагический опыт XX века. Болезненным он был и для наших стран, народов и Церквей. Российский и польский народы соединяют опыт Второй мировой войны и период репрессий, порожденных тоталитарными режимами. Руководствуясь атеистической идеологией, эти режимы боролись со всеми формами религиозности и вели особенно ожесточенную борьбу с христианством и нашими Церк-



вами. Жертвами оказались миллионы невинных людей, о чем напоминают многочисленные места казней и могилы, находящиеся как на Русской, так и на Польской землях.

События нашей общей, зачастую сложной и трагической, истории иногда порождают взаимные претензии и обвинения, которые не позволяют затянуться старым ранам.

Объективное познание фактов, выявление драм прошлого и масштабов трагедии ныне становится неотложным делом историков и специалистов. Мы с признательностью воспринимаем деятельность компетентных комиссий и научных коллективов наших стран. Мы убеждены, что их усилия позволят познать нефальсифицированную историческую истину, помогут развеять сомнения и избавиться от негативных стереотипов. Мы считаем, что прочное примирение как фундамент мирного будущего может быть достигнуто лишь на основе полной правды о нашем общем прошлом.

Мы обращаемся ко всем, кто стремится к добру,прочному миру и счастливому будущему: к политикам, общественным деятелям, ученым, людям искусства и культуры, верующим и неверующим, представителям Церквей, предпринимайте постоянные усилия ради развития диалога, поддерживайте то, что позволяет восстановить взаимное доверие, сближает людей друг с другом и способствует соединению свободного от насилия и войн мирного будущего наших стран и народов.

### 3. Вместе перед новыми вызовами

В результате политических и социальных перемен конца XX века наши Церкви получили возможность выполнять свою миссию евангелизации, а также принимать участие в преобразовании наших обществ, опираясь на традици-

онные христианские ценности. В прошлом христианство внесло огромный вклад в формирование духовного облика и культуры наших народов. Мы стремимся и сегодня, в эпоху религиозной индифферентности и продолжающейся секуляризации, предпринимать все усилия ради того, чтобы общественная жизнь и культура наших народов не утрачивали основополагающих нравственных ценностей, без которых не может быть мирного и стабильного будущего.

Первой и самой главной задачей Церкви во все времена является проповедь Евангелия Христова. Все христиане — не только священнослужители, но и миряне — призваны к тому, чтобы проповедовать Евангелие Господа и Спасителя Иисуса Христа, нести Благую весть словом и свидетельством в частной, семейной и общественной жизни.

Мы признаем автономию светской и церковной власти, но выступаем за их сотрудничество по вопросам, касающимся семьи, воспитания, общественного порядка, и по другим вопросам, имеющим важное общественное значение.

Мы хотим способствовать утверждению толерантности и в то же время защищать фундаментальные свободы и прежде всего религиозную свободу, а также отстаивать законное право религии на присутствие в публичной сфере.

Сегодня наши народы оказались перед новыми вызовами. Под предлогом соблюдения принципа светскости или защиты свободы выбора подвергаются сомнению моральные принципы, основанные на заповедях Божиих. Пропагандируются аборты, эвтаназия, однополые союзы, которые пытаются представить как одну из форм брака, насаждается потребительский образ жизни, отрицаются традиционные ценности и изгоняются религиозные символы из общественного пространства.

Нередко мы сталкиваемся с проявлениями враждебности ко Христу, к Его Евангелию и Кресту, а также с попытками устраниć Церковь из общественной жизни. Ложно понятая светскость принимает форму фундаментализма и в действительности является разновидностью атеизма.

Мы призываляем всех уважать неотъемлемое достоинство каждого человека, созданного по образу и подобию Божию (ср.: Быт. 1, 27). Ради будущего наших народов мы выступаем за то, чтобы уважать и защищать жизнь каждого человеческого существа от зачатия до естественной смерти. Мы считаем, что тяжким грехом против жизни и позором современной цивилизации являются не только терроризм и вооруженные конфликты, но также аборты и эвтаназия.

Прочной основой любого общества является семья как постоянный союз мужчины и женщины. Будучи установлением Бога (ср.: Быт. 1, 28, 2, 23–24), она требует уважения и защиты. Семья есть колыбель жизни, здоровая воспитательная среда, гарант социальной устойчивости и знак надежды для общества. Именно в семье созревает человек,

принимающий ответственность за себя, за других и за общество, в котором он живет.

С искренней заботой, надеждой и любовью мы смотрим на молодежь, которую хотим защитить от деморализации и воспитывать в духе Евангелия. Мы хотим научить молодежь любви к Богу, человеку и земному отечеству и приобщить ее к духу христианской культуры, плодом которой будет уважение, терпимость и справедливость.

Мы убеждены, что Воскресший Христос есть надежда не только для наших Церквей и народов, но и для Европы и всего мира. Да дарует Он нам Свою Благодать, чтобы каждый поляк в любом россиянине и каждый россиянин в любом поляке видели друга и брата.

Как русские, так и поляки особо почитают Пресвятую Деву Марии. Уповая на предстательство Матери Божией, мы передаем под Ее покровительство великое дело примирения и сближения наших Церквей и народов. Помня слова апостола Павла: *и да владычествует в сердцах ваших мир Божий* (Кол. 3, 15), — благословляем всех во имя Отца, и Сына, и Святого Духа.

**Кирилл,**  
Патриарх Московский и всея Руси

**Юзеф Михалик,**  
митрополит Перемышльский

Варшава, 17.08.2012

## Слово Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Кирилла после подписания обращения

Сейчас в мире, более чем когда-либо в истории человечества, отношения между государствами и народами определяются деловыми соображениями и основываются на взаимной заинтересованности. Церкви не могут отрицать важности этих факторов, но не хлебом единим жив человек (ср.: Мф. 4, 4). Экономическое благополучие, построенное на эгоистическом стремлении использовать ближних и дальних только в качестве источника ресурсов, в итоге принесет разочарование и страдания. Чтобы избежать этого, в сфере международных отношений необходимо руководствоваться «золотым правилом»: во всем как хотите, чтобы с вами поступали люди, так поступайте и вы с ними (ср.: Мф. 7, 12).

На межгосударственном уровне прилагается немало усилий для сближения наших народов, что, безусловно, соответствует нашим общим экономическим интересам. Однако одних лишь pragmatических соображений недостаточно для того, чтобы построить подлинно братские отношения между русскими и поляками. Именно поэтому мы, христиане, призваны внести особый вклад в многотрудный процесс российско-польского примирения.

Недостаток нравственной составляющей в отношениях между народами приводит к тому, что люди не видят иных оснований для общения, кроме обойдной выгоды. Это печальный факт, делающий непрочным фун-

дамент мировой политики. Поэтому народы, которые руководствуются в своей жизни духовными ценностями, призваны строить иной тип отношений, выходящий за рамки экономических и военных союзов, материального мира в целом.

Христианская вера, которую и русские, и поляки не стремятся приспособить к нормам секулярного мира, — это наше сокровище, обладающее особым объединительным потенциалом. Выступая за мирное, подлинно братское развитие отношений между народами России и Польши, мы призываляем к тому, чтобы диалог между поляками и русскими опирался на традиционные христианские ценности.